

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095**

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Environmental Services		
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ447-141528/A		Date 2014-05-13
Client Reference No. - N° de référence du client EQ447-141528		Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier TOR-3-36210 (304)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-304-6588		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2014-04-24
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-04		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Shaw, Marian		Buyer Id - Id de l'acheteur tor304
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2065 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La modification n° 003 vise à apporter les révisions suivantes à la DOC et à répondre aux questions des soumissionnaires reçues jusqu'à ce jour.

À L'ANNEXE « D » – FORMULAIRES

Supprimer : Le formulaire 3B et le formulaire 4 au complet.

Remplacer par : Le formulaire 3B (rév. 1) ci-joint.
Le formulaire 4 (rév. 1) ci-joint.

QUESTIONS ET RÉPONSES

- Q1. Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection (Partie 2 de 2 – Page 8 de 58)
Section 1.1.1, Critères techniques obligatoires
2. Expérience pertinente de l'entreprise

Dans le cadre de cette offre à commandes, si un offrant présente moins de 10 projets pertinents, est-ce que sa candidature pourrait tout de même être prise en compte?

- R1. Non. L'offrant doit décrire 10 projets pertinents réalisés par l'entreprise pour montrer sa capacité à remplir cette exigence (1.1.1).

- Q2. 3. Capacités de l'entreprise
a) Est-ce qu'il est possible de ne pas présenter le nom du titulaire pour une ou plusieurs catégories/spécialisations?
b) La section prévoit que « Toutes les personnes doivent être des employés directs de l'entreprise. » Cependant à la section 2 de la Partie 1, on prévoit qu'il est possible pour les offrants de présenter une offre en coentreprise. Pourriez-vous confirmer s'il est possible d'utiliser les sous-traitants ou le personnel de la coentreprise pour une ou plusieurs des catégories/spécialisations.

- R2. a) Non. Le nom des titulaires doit être fourni pour chacune des 25 spécialisations.
b) Les employés des entreprises formant la coentreprise sont considérés comme des employés directs, mais pas les sous-traitants.

- Q3. Section 1.1.2, Critères techniques cotés
2. Expérience pertinente de l'entreprise
a) Est-ce que les 10 projets doivent tous avoir été réalisés pour le compte du gouvernement fédéral?
b) Ou peuvent-ils avoir été réalisés pour le compte d'autres ordres de gouvernement ou même de clients non gouvernementaux?

- R3. a) Non.
b) Oui.

Les projets réalisés pour le compte du gouvernement fédéral pourraient obtenir des points supplémentaires.

- Q4. Section 1.1.1, Critères techniques obligatoires, page 7 de la DDP
Pour ce qui est du tableau des capacités de l'entreprise, il est indiqué qu'une personne ne peut

figurer dans plus de deux catégories/spécialisations d'un volet donné. Comme nous comptons présenter des offres distinctes pour plusieurs volets, est-ce qu'une personne peut être incluse dans plusieurs volets, si nous respectons le maximum de deux spécialisations par volet?

R4. Oui.

Q5. Section 1.1.1, Critères techniques obligatoires, page 7 de la DDP

Pour ce qui est du tableau des capacités de l'entreprise, il est indiqué qu'une personne ne peut pas figurer dans plus de deux spécialisations d'un volet donné. Selon ce que nous comprenons, une personne peut figurer dans deux tableaux de spécialisation pour un volet, mais dans la même catégorie de taux seulement (p.ex. niveau supérieur, intermédiaire, etc.). Pourriez-vous confirmer ce qui précède.

R5. Le nom d'une personne peut figurer deux fois dans le tableau des capacités de l'entreprise par volet, quelle que soit la catégorie.

Q6. Section 1.1.2, Expérience pertinente de l'entreprise, page 8 de la DDP

Dans cette section, les soumissionnaires doivent indiquer dix projets pertinents par volet pour lesquelles ils doivent démontrer la fourniture de la gamme complète des services demandés. Comme notre entreprise est présente dans toutes les régions du pays, nous pouvons choisir parmi une vaste gamme de projets, notamment de nombreux projets à l'extérieur de l'Ontario. Afin d'obtenir le nombre de points maximum alloué pour ces critères cotés, nous nous retrouvons devant un dilemme : choisir un projet en Ontario, qui n'est pas très représentatif sur le plan technique, ou un projet à l'extérieur de l'Ontario, qui couvre mieux les éléments techniques requis. Veuillez nous conseiller dans le choix entre les projets réalisés en Ontario et ceux à l'extérieur de l'Ontario.

R6. Les 10 projets choisis doivent permettre de démontrer que la gamme complète des services a été fournie. Les projets en Ontario où la gamme complète des services a été fournie pourraient obtenir des points supplémentaires.

Q7. Partie 6.1, Exigences relatives à la sécurité, page 13 de la DDP

Dans cette section, on demande que tous les candidats proposés par l'offrant détiennent une attestation de sécurité pour accéder à certains sites. Selon ce que nous comprenons, cette attestation doit être obtenue d'ici la date de clôture de l'OCIR. Veuillez nous indiquer comment nous devons prouver que nous respectons cette exigence.

R7. Veuillez vous reporter à la modification n° 002 pour ce qui est des révisions aux exigences relatives à la sécurité.

Avant l'attribution de toute offre à commandes, les soumissionnaires devront fournir à TPSGC le numéro d'attestation de sécurité de la DSIC ou la date de naissance de chaque candidat proposé.

Q8. Tableau des capacités de l'entreprise, Formulaire 3A(3) : spécialité n° 15, Rédacteur de spécifications : Est-ce que le rédacteur de spécifications doit être accrédité par DDC?

R8. Il n'est pas nécessaire que le rédacteur soit accrédité par DDC.

Q9. Formulaire 3B : Veuillez indiquer le nombre de pages maximum pour chaque curriculum vitae.

R9. Le formulaire 3 B devrait indiquer : « (une seule feuille de papier, 8,5 po x 11 po) ».

Veuillez vous reporter au formulaire 3B (rév.1) ci-joint.

- Q10. Annexe « D » – Formulaire 4 : Le nombre de pages maximum pour chaque curriculum vitae (deux pages pour chaque CV pour chacun des quatre membres clés du personnel) et le nombre de pages total par volet indiqué (quatre pages) ne semble pas concorder. Pourriez-vous apporter des précisions à ce sujet?
- R10. Le formulaire 4 a été modifié afin d'indiquer : « ... Total de 8 pages par volet. »
Veuillez vous reporter au formulaire 4 (rév.1) ci-joint.
- Q11. Formulaire 3A(4) : Volet 4 de l'OCIR –
Est-ce que le **contact principal** est considéré comme un membre clé du personnel (un des quatre membres à être évalués sur le plan technique)?
Le contact principal n'est pas considéré comme un membre clé du personnel dans les autres volets 1, 2, 3, 5, et 6 selon les formulaires 3A.
- R11. Oui.
- Q12. Section 1.1.1, Critères techniques obligatoires : Au point 3, on mentionne que les 25 personnes doivent être des employés directs.
Veuillez préciser si l'utilisation de sous-traitants dans le cadre de cette proposition est permise?
- R12. L'utilisation de sous-traitants n'est pas permise. Veuillez vous reporter à la réponse A2(b) ci-dessus.
- Q13. Le Volet 3 inclut différents types de professionnels pour fournir le niveau de qualité et de service dont TPSGC a besoin pour ce volet. Le fait que l'évaluateur du risque doive être un membre clé du personnel directement employé par l'offrant restreint le niveau de concurrence dans le cadre de ce volet (nous notons que l'évaluateur du risque faunique ou terrestre principal n'est pas un membre clé du personnel). Cette exigence limite grandement le bassin de professionnels chevronnés de l'industrie dont pourrait profiter TPSGC pour la réalisation des projets du volet 3. Le volet inclut déjà un représentant principal de l'offrant et un autre membre clé du personnel pour garantir la qualité et la responsabilisation.

Est-ce qu'il serait possible de permettre que le poste d'évaluateur du risque soit occupé par un sous-traitant afin de renforcer notre capacité en matière d'évaluation du risque dans ce volet?
- R13. Non. Veuillez vous reporter à la réponse A2(b) ci-dessus.
- Q14. Si un titulaire proposé pour un volet/une spécialité en particulier n'est pas un employé à plein temps de l'offrant, est-ce qu'il serait suffisant d'inclure une lettre signée par le titulaire dans laquelle il atteste qu'il sera disponible pour la durée de l'OCIR?
- R14. Tant que le titulaire est un employé de l'entreprise, il peut être inclus comme l'un des employés directs et il n'est pas nécessaire de fournir une lettre.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.

Formulaire 3B (Rév. 1) – Compétences du personnel (d'après le tableau 3A des capacités de l'entreprise)

Nom de l'entreprise : -

Volet : _____

Utilisez un formulaire par spécialisation (selon le tableau 3A des capacités de l'entreprise), c.-à-d. 21 formulaires (4 membres du personnel clé seront évalués dans le formulaire 4). (une seule feuille de papier, 8,5 po x 11 po)

Spécialisation	<i>(indiquez la spécialisation selon tableau de la capacité de l'entreprise)</i>
Nom, titre	<i>(nom et prénom, titre au sein de l'entreprise)</i>
Formation	<i>(titres de compétence, formation dans une institution postsecondaire, dates)</i>
Accréditation	<i>(accréditation, organisation, date de l'obtention, statut actuel)</i> Note : tous les acronymes doivent être explicités et la pertinence de toutes les accréditations professionnelles doit être clairement indiquée.
Expérience	<i>(nombre total d'années d'expérience pertinente pour le volet, historique de travail avec le nom de l'employeur, les dates d'emploi, le titre du poste et les responsabilités, poste le plus récent en premier. L'expérience fait référence au nombre d'années durant lesquelles la personne a travaillé dans la discipline pertinente pour la spécialisation, et n'inclut pas la formation ni les emplois dans d'autres disciplines.)</i>

ANNEXE D – Formulaire 4 (Rév. 1)– Compétences détaillées du personnel clé

Nom de l'entreprise : -

Volet : _____

Chaque entreprise doit inclure les quatre membres clés du personnel indiqués dans le formulaire 3A de la façon suivante (notez que les répétitions ne sont pas admises dans la présente section) :

Volet 1

- 1) Gestionnaire de projet principal
- 2) Biologiste aquatique principal
- 3) Spécialiste de l'évaluation environnementale principal
- 4) Gestionnaire de projet intermédiaire

Volet 2

- 1) Gestionnaire de projet principal
- 2) Scientifique/analyste/ingénieur en vérification de l'environnement principal
- 3) Vérificateur environnemental agréé (ISO ou ACNOR)
- 4) Expert en réservoirs et en systèmes de réservoirs de stockage

Volet 3

- 1) Gestionnaire de projet principal
- 2) Évaluateur du risque principal/toxicologue
- 3) Ingénieur ou scientifique en environnement principal
- 4) Gestionnaire de projet intermédiaire

Volet 4

- 1) Contact représentant l'entreprise principal
- 2) Consultant environnemental principal/hygiéniste industriel agréé
- 3) Consultant environnemental intermédiaire
- 4) Technicien-spécialiste du milieu principal

Volet 5

- 1) Gestionnaire de projet principal
- 2) Ingénieur ou scientifique en environnement principal
- 3) Hydrogéologue principal
- 4) Technicien sur le terrain principal

Volet 6

- 1) Gestionnaire de projet principal
- 2) Spécialiste en construction durable principal
- 3) Gestionnaire de projet intermédiaire
- 4) Professionnel agréé LEED intermédiaire

Un formulaire par personne/spécialisation. Maximum de 2 pages (8,5" x 11"), impression recto seulement. Total de 8 pages par volet.

Spécialisation	<i>(indiquez la spécialisation selon le tableau des capacités de l'entreprise)</i>
Nom, titre	<i>(nom et prénom, titre au sein de l'entreprise)</i>
Formation	<i>(titres de compétence, formation dans une institution postsecondaire, dates)</i>
Accréditation	<i>(accréditation, organisation, date de l'obtention, statut actuel)</i> Note : tous les acronymes doivent être explicités et la pertinence de toutes les accréditations professionnelles doit être clairement indiquée.
Expérience	<i>(nombre total d'années d'expérience pertinente pour le volet, historique de travail avec le nom de l'employeur, les dates d'emploi, le titre du poste et les responsabilités, poste le plus récent en premier. L'expérience fait référence au nombre d'années durant lesquelles la personne a travaillé dans la discipline pertinente pour la spécialisation, et n'inclut pas la formation ni les emplois dans d'autres disciplines.)</i> <i>Doit inclure 5 projets pertinents (seuls les cinq premiers projets seront pris en compte), avec le lieu (province), la participation, le rôle, les organismes fédéraux et provinciaux ayant participé, le nom de l'employeur, les dates d'emploi et les responsabilités, poste le plus récent en premier.</i>